

1. Record Nr.	UNINA9910824870903321
Autore	Erben Patrick M (Patrick Michael)
Titolo	A harmony of the spirits : translation and the language of community in early Pennsylvania // Patrick M. Erben
Pubbl/distr/stampa	Chapel Hill : , : Published for the Omohundro Institute of Early American History and Culture, Williamsburg, Virginia, by the University of North Carolina Press, , [2012] ©2012
ISBN	979-88-908424-1-1 0-8078-3819-5 1-4696-0134-6
Descrizione fisica	1 online resource (352 p.)
Collana	Published for the Omohundro Institute of Early American History and Culture, Williamsburg, Virginia
Disciplina	409.748/09033
Soggetti	Language and languages - Variation Language and culture - United States Pennsylvania History Pennsylvania Languages
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Cover; Contents; Acknowledgments; List of Illustrations; Editorial Note; Introduction: "Unter der Leitung seines Geistes": Spiritual Translation in Early America; One: Reversing the Heritage of Babel: Visions of Religious and Linguistic Renewal in Seventeenth-Century Europe; Two: Translating Pennsylvania: Visions of Spiritual Community in Promotional Literature; Three: Debating Pennsylvania: Religious and Linguistic Diversity and Difference; Four: "Honey-Combs" and "Paper-Hives": Francis Daniel Pastorius and the Gathering of a Translingual Community of Letters Five: A Hidden Voice Amplified: Music, Mysticism, and TranslationSix: "What Will Become of Pennsylvania?": War, Community, and the Language of Suffering for Peace; Coda: Confusio Linguarum Redux: Moravian Missions, Multilingualism, and the Search for a Spiritual Language; Index; A; B; C; D; E; F; G; H; I; J; K; L; M; N; O; P; Q; R; S; T; U;

V; W; Z

Sommario/riassunto

In early Pennsylvania, translation served as a utopian tool creating harmony across linguistic, religious, and ethnic differences. This book challenges the long-standing historical myth - first promulgated by Benjamin Franklin - that language diversity posed a threat to communal coherence. It deftly traces the pansophist and Neoplatonist philosophies of European reformers that informed the radical English and German Protestants who founded the 'holy experiment'.
